

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

исполняющий обязанности
декана исторического факультета МГУ
академик Российской академии образования,
д.и.н., профессор _____/Л.С. Белоусов /

«___» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Второй иностранный язык (французский)

Уровень высшего образования:

Магистратура

Направление подготовки (специальность):

46.04.01 «История»

Направленность (профиль) ОПОП:

**История древнего мира; История средних веков; История стран Америки в новое и
новейшее время; История международных отношений в новое и новейшее время;
История стран европейского Средиземноморья в новое и новейшее время; История
Великобритании, германских и скандинавских стран в новое и новейшее время;
История Церкви; Этнография, этнология и социокультурная антропология**

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры (протокол № 210, 07 июня 2022 года)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки 46.04.01 «История» для программ магистратуры, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки.

ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год (годы) приема на обучение – с 2022

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП - относится к вариативной части ОПОП ВО, является обязательной для освоения в 1,2 и 3 семестрах

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия - успешное освоение дисциплины «Второй иностранный язык» в бакалавриате(СПК-6 - владеет вторым иностранным языком в объеме, необходимом для работы с профессиональной литературой, знает терминологию по специальности и владеет базовыми навыками устной речи на втором иностранном языке.).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
МПК-6 Владеет вторым иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в профессиональной деятельности, в том числе в условиях нахождения в онлайн-среде, для подготовки и представления публикаций в международных периодических рецензируемых изданиях, презентаций и докладов на международных конференциях, участия в дискуссиях, научного общения и обмена опытом	Индикатор МПК-6.1 Осуществляет деловую и академическую коммуникацию в профессиональной деятельности в устной и письменной формах на втором иностранном языке	ЗНАТЬ: основные языковые нормы иностранного языка (лексика, грамматика) в сфере делового и академического общения УМЕТЬ осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе в условиях нахождения в онлайн-среде. УМЕТЬ представлять результаты научной деятельности в международных периодических рецензируемых изданиях. УМЕТЬ готовить презентации и доклады для представления результатов научной деятельности на международных конференциях ВЛАДЕТЬ навыками участия в дискуссиях и обмена опытом в профессиональной сфере

4. Объем дисциплины (модуля) 9 з.е. (324 академических часа), в том числе 208 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем, 116 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения- контактная работа (с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий при необходимости).

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе							
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) <i>Виды контактной работы, часы*</i>					Самостоятельная работа обучающегося <i>Виды самостоятельной работы, часы</i>		
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Всего	Выполнение домашних заданий	Подготовка рефератов и т.п..	Всего
Тема 1 Практическая сграмматика. Révision.									
Тема 1.1. Трудности построения косвенного вопроса. Условное наклонение в сложно-подчиненных предложениях.	11		9			9	2		2
Тема 1.2. Subjonctif в	11		9			9	2		2

придаточных дополнительных предложениях. Особенности participe passé, participe présent и gérondif.									
Тема 1.3 Proposition infinitif, infinitif passé и participe passé composé.	11		9			9	2		2
Тема 1.4. Употребление Условного наклонения в независимых предложениях. Способы перевода.	11		9			9	2		2
Тема 1.5. Условное наклонение в независимом предложении, когда условие выражается обстоятельством дополнением. Conditionnel passé 2-me forme	11		9			9	2		2
Тема 1.6. Каузативные конструкции, особенности их перевода.	11		9			9	2		2
Тема 1.7. Употребление Subjectif в придаточных	11		9			9	2		2

дополнительных предложениях после безличных оборотов Глаголы, требующие употребление “à seque”, при вводе Subjectif.									
Тема 1.8. Subjectif в придаточных определительных предложениях	11		9			9	2		2
Тема 1.9. Subjectif в придаточных обстоятельственных предложениях: цели, времени, причины, условия, следствия, уступительных.	11		9			9	2		2
Тема 1.10. Абсолютный причастный оборот. Лексико-грамматические трудности перевода. Контрольная работа	11		9 Контроль ная работа			9	2		2
Тема 2 Язык специальности. Чтение и перевод текста по специальности									
Тема 2.1 Работа с текстом по	12		10			10	2		2

специальности. Особенности перевода Conditionnel.									
Тема 2.2. Анализ лексики текста по специальности.	21		10			10	2		2
Тема 2.3. Трудности перевода <i>participle present</i> и <i>gérondif</i> в текстах французских историков.	12		10			10	2		2
Тема 2.4. Анализ и перевод <i>Conditionnel</i> в текстах по специальности.	12		10			10	2		2
Тема 2.5. Развитие навыков работы со словарем при переводе текстов по специальности – слова- омонимы, полисемия.	12		10			10	2		2
Тема 2.6. Чтение текста по специальности и его аннотирование.	12		10			10	2		2
Тема 2.7. Анализ употребления <i>Subjonctif</i> при переводе текстов по специальности.	12		10			10	2		2
Тема 2.8. Особенности перевода придаточных определятельных предложений (<i>indicatif</i> или <i>subjonctif</i>) в текстах по истории	12		10			10	2		2

Тема 2.9. Обучение навыкам составления плана реферирования текста по специальности. Резюме текста.	12		10			10	2		2
Тема 2.10. Сложности понимания и перевода абсолютного причастного оборота. Развитие навыка просмотрового чтения Контрольная работа	12		10			10	2		2
			Контроль ная работа						
Тема 3 «Язык для академических целей, Практикум письменной и устной научной речи»									
Тема 3.1 Особенности языка профессионального общения.	6		2			2	4		6
Тема 3.2 Академическое письмо (résumé, compte rendu, synthèse de documents.)	14		6			6	8		8
Тема 3.3 Презентация и устный доклад по темам,	18		10			10	8		8

связанным с научным исследованием									
Промежуточная аттестация _____	1й семестр – зачет (4 часа) 2й семестр – зачет (4 часа) 3й семестр - экзамен (8 часов)						16 ак. часов**		
Итого	324	208						116 (100)	

**Текущий контроль успеваемости может быть реализован в рамках занятий семинарского типа, групповых или индивидуальных консультаций*

***Часы на проведение промежуточной аттестации выделяются из часов самостоятельной работы обучающегося.*

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю):

Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения:

Контрольные письменные переводы:

Le Paris de l'entre-deux-guerres connaît une croissance démographique importante (la ville gagne 500 000 habitants entre 1921 et 1936) à laquelle le stock de logements ne sait répondre. C'est dans un contexte de crise des logements que se développent deux phénomènes responsables d'une majeure partie de l'urbanisation de la capitale avant la Seconde Guerre Mondiale : le lotissement et les Habitats Bon Marché. Le principe du lotissement est le suivant : le propriétaire d'un grand terrain découpe son bien en petites parcelles, des « lots », qu'il vend telles qu'elles (soit sans assainissement, eau potable, voire raccordement à une voirie) à un ménage modeste pour qu'il y construise son pavillon familial. Des quartiers entiers se construisent ainsi, suivant la spéculation foncière et sans régulation publique. Si ce phénomène débute avant 1914 (3 000 ha sont lotis avant la guerre), il devient massif durant l'entre-deux-guerres : 16 000 hectares sont alors lotis, principalement avant la crise des années 1930. Ce processus a une extension spatiale importante : il touche certes la proche banlieue, s'emparant de tout terrain disponible, mais s'étend largement au-delà du centre parisien. Si ce phénomène répond à la crise de logements que connaissent les habitants de la capitale, il ne propose pas pour autant une réponse optimale au problème. En effet, la puissance publique n'a aucun pouvoir face à un phénomène particulièrement rapide et massif, qui, de surcroît, advient sur des parcelles privées. Or, pris dans une logique de rentabilité du bien foncier, les lotisseurs négligent l'aménagement d'espaces publics ou d'équipements divers. Les acquéreurs des terrains, modestes, habitent dès lors leurs terrains ou leurs pavillons en construction dans des conditions insalubres, loin de tout. Le scandale de leur situation catastrophique éclate dans la presse à la fin des années 1920 : ce sont les « mal-lotis », victimes symboliques de

spéculateurs fonciers. Le gouvernement français doit faire face à une situation qui s'empire et s'aggrave de jour en jour : c'est chose faite en 1928, avec les lois Sarraut et Loucheur.

Sabine BARLES . De Paris à son agglomération : Fascicule n° 3 – Urbanisation. Petite histoire de l'urbanisation.
https://www.piren-seine.fr/sites/default/files/PIREN_documents/phase_7/actualites/Fascicules_barles/03%20%28FASC%29%20Urbanisation_VF.pdf

À part quelques auteurs classiques – de Marx à Baudrillard –, la consommation est longtemps restée ignorée des sciences humaines. Depuis une trentaine d'années, les études se sont diversifiées. Mode, luxe, tourisme, alimentation, consommation culturelle..., de nombreux thèmes ont été développés dans les différentes disciplines : histoire, psychologie, sociologie, économie, sémiologie, anthropologie... Aujourd'hui, le champ des « *consumers studies* » offre toute une variété d'études spécialisées.

Le fétichisme, c'est cette croyance que l'on associe aux peuples prémodernes, adorateurs d'objets auxquels ils prêtent des propriétés magiques ou divines. Avant Marx, le terme était employé par les missionnaires chrétiens pour décrire l'égarement de ces peuplades non évangélisées qui prenaient leurs statuettes pour des dieux. En parlant de « fétichisme de la marchandise », l'auteur du *Capital* repérait quant à lui une pensée magique au cœur du monde moderne et de son « *immense accumulation de marchandises* ». Il préfigure des anthropologues comme Marshall Salins et ceux qui après lui ont étudié les « totems » de la société de consommation, de la Harley Davidson au téléphone portable. Pour Marx, cependant, le fétichisme de la marchandise est à entendre, à la manière des missionnaires chrétiens, comme le signe d'un égarement. La notion de fétichisme de la marchandise inspire de nombreux spécialistes des marques globales : peuplée d'objets chatoyants à la diffusion planétaire, la société de consommation contemporaine tend à faire oublier les mauvaises conditions de travail des ouvriers d'Asie ou d'ailleurs, à qui l'on doit cette profusion de marchandises.

https://www.scienceshumaines.com/la-consommation-penseurs-et-courants_fr_26876.html.

Les débuts de la civilisation chinoise remontent à la vallée du fleuve Jaune, le "berceau de la civilisation chinoise". La dynastie Xia a été la première dynastie à être décrite dans les anciennes chroniques historiques, mais à ce jour, aucune preuve concrète de son

existence n'a été trouvée. Néanmoins, des preuves archéologiques ont démontré qu'au moins un Âge du bronze s'est développé durant cette période (2100 av. J.-C.).

La dynastie Shang (~1570 à 1045 av. J.-C.), est la première dynastie chinoise historiquement confirmée. La dynastie des Zhou qui lui succéda, régna le long du bassin du fleuve Jaune (Huang He). Les Zhou avaient adopté un système de gouvernement décentralisé, dans lequel les seigneurs féodaux régnaient sur leurs territoires respectifs avec un degré élevé d'autonomie. Même en conservant leurs propres armées, ils rendaient hommage au roi et le reconnaissaient comme étant le chef symbolique de la Chine. Ce fut la dynastie la plus longue au pouvoir dans l'histoire chinoise puisqu'elle dura près de 800 ans. En dépit de cette longévité, au cours de la seconde moitié de la période Zhou, la Chine est passée à des siècles de troubles politiques durant lesquels les seigneurs féodaux de nombreux petits fiefs se disputaient le pouvoir au cours de la période des Printemps et Automnes (771 à 481 av. J.-C.). Le pays fut partagé en sept grands États durant la période des Royaumes Combattants (481 à 221 av. J.-C.). Cette période tumultueuse donna naissance aux plus grands penseurs chinois, y compris Confucius, Mencius et Lao-Tseu, qui ont contribué à l'évolution de la pensée et de la culture chinoises.

<https://www.voyageschine.com/history/>

L'HISTOIRE TOURMENTÉE DES ORTHODOXES DE TRADITION RUSSE EN FRANCE

On estime à 500.000 personnes le nombre d'orthodoxes en France. Sur 400 paroisses sur tout le territoire, 100 sont de tradition russe. Les fidèles sont issus en grande majorité des familles russes qui ont fui leur pays après la révolution de 1917. Pour continuer à vivre leur foi dans leur tradition, sans influence du pouvoir soviétique, les russes orthodoxes existaient depuis 1931 sous l'autorité du patriarcat de Constantinople tout en continuant à vivre librement leur liturgie propre.

Mais il y a un an, en novembre 2018, le patriarcat de Constantinople a décidé de dissoudre les Églises orthodoxes russes d'Europe occidentale pour les intégrer aux métropoles grecques des pays où elles se trouvent. Le sujet a soulevé de vifs débats dans les paroisses mais la majorité des fidèles et du clergé de l'archevêché ont choisis de quitter le patriarcat de Constantinople pour se

rattacher au patriarcat de Moscou. Pour beaucoup d'orthodoxes de tradition russe, cette réunification des communautés sous l'autorité du patriarcat de Moscou est une bonne nouvelle. Christophe Levalois, rédacteur en chef du site orthodoxie.com explique que *"c'est un moment historique qui permettra un rapprochement entre les différentes communautés russes orthodoxes qui existent en occident."*

Désormais il y a deux cathédrales russes à Paris : la cathédrale des fidèles de l'archevêché des Églises orthodoxes russes en Europe occidentale, soit la cathédrale Saint-Alexandre-Nevsky à Paris qui est le lieu de culte historique de la communauté russe orthodoxe en France. Et la cathédrale de la Sainte Trinité inaugurée le 4 décembre 2016 par le patriarche Cyrille en personne.

Les orthodoxes russes d'Europe occidentale réintègrent le patriarcat de Moscou

Présentée par Etienne Pépin

<https://rf.fr/la-matinale/les-orthodoxes-russes-d-europe-occidentale-reintegrent-le-patriarcat-de-moscou>

Перечень вопросов (заданий) к экзамену (зачету):

Устный экзамен состоит из 3 заданий:

1. Устный перевод со словарем с иностранного языка на русский текста по специальности.

1600 – 1800 п.зн. Время подготовки – 60 минут.

2. Устное реферирование (без словаря) на русском языке текста по специальности или общественно-политического текста. Объем текста 1500 п.зн. Время подготовки – 10 минут. Задание выполняется без словаря.

3. Рассказ о своем научном исследовании.

Образцы текстов

Les guerres de Bourgogne (1474-1477)

Les guerres de Bourgogne (1474-1476) constituent un tournant dans l'Histoire de l'Europe et celle de la Suisse. D'une exceptionnelle violence, même pour l'époque, elles mettent aux prises les soldats-paysans de la Confédération et les mercenaires lombards du duc Charles le Téméraire.

Elles vont entraîner la chute de l'État bourguignon et renforcer la monarchie française ainsi que la place des Habsbourg en Europe. Elles vont aussi pour quelque temps faire de la Confédération suisse une grande puissance militaire européenne, dont les piquiers seront aussi redoutés que les archers anglais et les janissaires turcs.

En cette fin de Moyen Âge, la Confédération comprend huit cantons : Uri, Schwytz, Unterwald, Lucerne, Zurich, Zoug, Glaris, Berne (26 cantons aujourd'hui). C'est un faisceau d'alliances entre petits États souverains, auxquels s'ajoutent des pays alliés, des pays sujets et des bailliages communs.

Mais la Confédération demeure fragile et cherche des partenaires extérieurs. À Berne, il y a un parti pro-bourguignon emmené par Adrien de Bubenbergh, un ami personnel du duc Charles Le Téméraire, et un parti pro-français, emmené par Nicolas de Diesbach, qui finit par s'imposer.

Charles le Téméraire, qui a succédé en 1467 à son père Philippe le Bon à la tête du duché de Bourgogne, signe en 1469 avec le duc Sigismond d'Autriche le traité de Saint-Omer par lequel il reçoit en gage des territoires en Forêt Noire et en Haute-Alsace.

Berne voit ses ambitions contrariées par l'installation en Haute-Alsace de l'administration bourguignonne. Désireuse de repousser cet encombrant voisin, elle arrange un compromis entre la Confédération et le duc d'Autriche par lequel celui-ci renonce définitivement à ses possessions sur la rive gauche du Rhin, entre autres l'Argovie et la Thurgovie.

C'est la fin de deux siècles d'hostilité entre Suisses et Habsbourg.

Le roi de France Louis XI verse alors une somme importante aux cantons pour leur armement afin de leur permettre de combattre son arrogant vassal bourguignon.

Hervé de Weck

De Sarajevo à Versailles ou les débats sur les origines et les conséquences de la guerre

La réédition en 1997 de l'ouvrage de Jacques Droz sur l'historiographie des causes de la Grande Guerre nous montre que l'histoire diplomatique a toujours une place de choix dans le concert des débats entre historiens. En Angleterre, James Joll (1984) aimait juxtaposer à l'historiographie classique des causes immédiates du conflit des raisons beaucoup plus profondes de son déclenchement. Comme on l'a vu, Joll s'intéressait à l'histoire des mentalités politiques prises dans un large contexte remontant jusqu'au XIXe siècle. Cela l'a amené à mieux juger les décisions individuelles prises par les politiciens de l'époque, et ce, face aux fortes pressions qu'ils subissaient. La guerre était-elle inévitable, à cette date précise de 1914? Joll dit qu'il n'est pas possible de répondre avec certitude, sinon que de tenter des approches vers les niveaux des responsabilités individuelles des décideurs d'alors. Cela dit, on remarque depuis les vingt-cinq dernières années un déplacement, de même qu'un élargissement de l'histoire diplomatique. Plutôt que de parler continuellement de causes et des origines, on a transféré le débat sur les conclusions du conflit, à savoir la paix de Versailles. Les historiens ont concentré leurs intérêts sur la question des buts de guerre. Pourquoi le conflit n'a-t-il pas fini plus tôt et pourquoi s'est-il conclu par une paix du modèle de celle de Versailles? Dans *L'Or et le Sang* (1989), Georges-Henri Soutou rappelle l'importance des facteurs sociaux et économiques ainsi que de leurs influences sur la justification des buts de guerre des belligérants. Pour Soutou, Versailles fut relativement un bon traité de paix. Le document, que nous avons aussi longuement épluché, n'est pas uniquement un traité politique et territorial, mais il est également économique et commercial. Les Alliés franco-britanniques auraient eu gain de cause sur les clauses les plus importantes qui correspondent à leurs buts du temps des hostilités.

Carl Pepin Publié: 11.01. 2011 dans «Guerres mondiales et conflits» contemporains
Tags: 1914-1918, Historiographie, Première Guerre mondiale, Théories

LA STABILISATION DE L'EUROPE BARBARE

A l'orée du VI^e siècle, on constate que les peuples barbares qui semblaient devoir traverser l'Europe, s'y sont fixés en des ensembles politiques nouveaux, plus ou moins stables. Partout, il a fallu établir un *modus vivendi* entre anciens et nouveaux occupants du sol. Ainsi les structures héritées de l'Empire romain disparu se combinent avec celles des sociétés barbares pour engendrer un monde nouveau. Mais en Gaule et dans les îles britanniques, le mouvement des peuples se prolonge et des solutions différentes au problème de l'installation sont proposées.

Les îles britanniques et l'Armorique

Dans cet espace, seule l'Angleterre (*Britannia*) a été romanisée. Mais, depuis 407, elle est abandonnée par l'armée romaine dont les chefs (Maxime en 383, Constantin III en 407) sont attirés, sur le continent, par l'espoir de la couronne impériale. Les tribus celtes se livrent des luttes sans merci, tandis que les *Scotti*, pirates celtes d'Irlande, et les Piétés dévastent les côtes et le Nord du pays. Dans ce contexte de violence et d'anarchie interviennent les Germaniques, Angles et Saxons.

Les Anglo-Saxons. Depuis le II^e siècle ap. J.-C. un ensemble de peuples germaniques, les Angles, les Saxons et les Jutes, sont installés sur la côte Nord de l'Allemagne, en Basse-Saxe et dans le Jutland. La Bretagne romaine, menacée, est défendue par un *limes* côtier, le *litus saxonicum*. Dans l'île abandonnée par les troupes romaines, le vieux fonds celtique reparaît promptement, même si quelques rares cités, comme Londres, conservent à la fois leurs structures et leur activité économique. Les chefs de l'aristocratie celto-romaine se livrent des luttes acharnées : la légende selon laquelle le chef Vortigem ait fait appel en 449 à deux guerriers germaniques, Hengist et Horsa, qui se seraient ensuite révoltés en 455 et installés dans le Kent avec leurs bandes, a peut-être un fond de vérité ; mais l'archéologie montre que les Saxons étaient présents dans l'île (comme mercenaires?) depuis 409 au moins...

J.-Ph. Genet

Bilan politique de la guerre. Ce retour sur soi, cette réflexion au sens étymologique du terme, le « vieux monde » y succombe d'autant plus que la décadence de l'Europe, amorcée déjà à la veille de la Grande Guerre, est confirmée en 1945. En 1919, l'Europe a commencé à perdre sa prééminence économique et culturelle. La puissance américaine, la montée du Japon, la confirmation des pays « neufs » comme puissances de rechange, tout a concouru à déplacer les pôles de la croissance et du prestige vers la périphérie de l'Europe. Le discrédit moral jeté sur les démocraties européennes par l'adoption de l'esprit «munichois », tardivement délaissé, a favorisé durant les années 1930 la montée des fascismes, à une époque où l'affermissement de l'expérience soviétique contribuait déjà à diviser profondément les opinions publiques. Autant d'éléments convergents qui se précisent en 1945. Ruinée, dévastée, l'Europe est hors d'état de jouer, désormais, le rôle qu'elle tenait autrefois. Elle va être relayée par les deux pays qui apparaissent en 1945 comme les véritables vainqueurs de la guerre : les Etats-Unis et l'U.R.S.S. Le choix de l'aide américaine ou du modèle russe va achever de déchirer une Europe en ruine. Les seuls à résister à cet enthousiasme pour l'un ou l'autre des deux « Grands » sont les Etats qui ont eu la chance ou l'habileté de rester en dehors du conflit (Suède, Espagne) ou de n'y participer que de façon très symbolique (Turquie), avec toutefois une sympathie plus ou moins rapidement affirmée à l'égard des Etats-Unis. La Chine peut apparaître comme une troisième grande puissance, mais à condition de mettre fin à ses déchirements intérieurs. Au total, les pôles de puissance et de décision se trouvent totalement inversés par rapport à l'avant-guerre : des puissances géantes et des économies de grands espaces — nées ou à naître -l en grande partie extra-européennes, se substituent à des Etats moyens et tous européens. Aussi, dès la fin du conflit, cette grandeur perdue conduit-elle à l'idée d'union européenne. Au cours de l'entre-deux-guerres, nombreux sont les intellectuels qui ne voient le salut du continent que par la fusion des intérêts nationaux (Jules Romains, Huizinga, Jaspers, etc.). Mais l'idée d'«Etats-Unis d'Europe» lancée par Aristide Briand en 1929-1930, ou celle de « Paneurope» élaborée par le diplomate Coudenhove-Kalergi, échouent successivement. Or, dès 1944, les mouvements de résistance occidentaux élaborent divers projets d'union dont le plus significatif est le « Projet de déclaration des résistances européennes » qui prévoit « une union fédérale entre les peuples européens».

Контрольные вопросы для экзамена

Устный экзамен состоит из 3 заданий:

1. Устный перевод со словарем с иностранного языка на русский текста по специальности.

1600 – 1800 п.зн. Время подготовки –60 минут.

2. Устное реферирование (без словаря) на русском языке текста по специальности или общественно-политического текста. Объем текста 1500 п.зн. Время подготовки – 10 минут. Задание выполняется без словаря.

3. Рассказ о своем научном исследовании.

TEXTE-1

UN ÉVÉNEMENT FONDATEUR ET CONTESTÉ

Dans une préface-manifeste aux « Lieux de Mémoire », Pierre Nora théorise la distinction entre Mémoire et Histoire Il y souligne aussi une singularité française, le paradoxe d'un Etat où l'enseignement de l'histoire s'est vu donner « le rôle recteur et formateur de la conscience nationale », où les historiens doivent donc questionner la menace constante de voir leur science transformée en une grande institution de maintenance de la mémoire. Il n'est pas innocent qu'il prenne aussitôt pour exemple : « Faire l'historiographie de la Révolution française, reconstituer ses mythes et ses interprétations signifie que nous ne nous identifions plus complètement avec son héritage »... « l'histoire toute entière est entrée dans son âge historiographique, consommant sa désidentification avec la mémoire. Une mémoire devenue elle-même objet d'une histoire possible.

La Révolution française constitue le prototype d'un événement devenu socle d'une mémoire et d'une conscience nationale. C'est à la Révolution de 1789 que pense Levi-Strauss lorsqu'il veut expliquer la présence des mythes dans les idéologies politiques. C'est à elle que se réfère Bourdieu comme constituant la première ressource symbolique mobilisée par la France dans sa prétention missionnaire à incarner l'Universel. Pour François Furet « A partir de 1789, la hantise des origines, dont est tissée toute histoire nationale, s'investit précisément sur la rupture révolutionnaire. Comme les grandes invasions avaient constitué le mythe de la société nobiliaire, le grand récit des origines, 1789 est la date de naissance, l'année zéro du monde nouveau fondé

sur l'égalité». La Révolution constitue, pour les institutions de socialisation et la panoplie symbolique du pouvoir d'Etat français, un réservoir de sens auquel on ne voit guère d'équivalent. On peut associer à la mémoire révolutionnaire le drapeau national, la fête nationale, la devise républicaine présente sur les bâtiments publics et la monnaie, Marianne. La Révolution, c'est aussi un panthéon de personnages et d'événements, de symboles, dramatisés par la littérature, mobilisés par la politique, mis dans la tête de générations d'écoliers par l'école républicaine.

TEXTE 1 (à résumer)

En décembre 1825, l'accession au trône de Nicolas I^{er} provoque une tentative de coup d'État menée par les membres des sociétés secrètes dénommés plus tard « décembristes ». Aussi, dès 1826, marqué par cette dure épreuve, le nouvel empereur réorganise les services secrets de l'État et remplace la haute police du règne d'Alexandre I^{er} (dénommée Chancellerie spéciale auprès du ministère de l'Intérieur) par une nouvelle structure qui dépend de lui seul : la Troisième Section de la Chancellerie impériale. Une des missions de cette Troisième Section est la surveillance des étrangers.

On peut distinguer quatre grandes thématiques concernant les Français en Russie :

1. les documents qui étaient nécessaires pour voyager dans le pays et pour en sortir, soit les passeports visés par le consulat de Russie en France et les documents délivrés par les autorités russes : les permis de séjour et les titres de transport, dénommés billets de voyage.
2. les Français considérés par le pouvoir russe comme dangereux, donc faisant l'objet d'une surveillance rigoureuse ou expulsés de Russie ; ils sont repérables grâce aux sources qui mettent le gouvernement en alerte : les rapports des agents russes à l'étranger, les rapports des affidés travaillant dans le pays, les lettres interceptées par la haute police.

3. les Français considérés par le pouvoir russe comme utiles et les Français devenus sujets russes. Les documents nécessaires aux procédures de naturalisation et les listes des Français ayant prêté le serment de sujétion à l'empereur de Russie donnent des éléments sur les métiers exercés par cette communauté et sur les parcours de ses membres.

4. les activités des diplomates français en Russie et leurs efforts pour défendre les intérêts de leurs concitoyens. Cette thématique, étroitement liée avec les précédentes, sera abordée dans cet article à partir de documents qui révèlent que les diplomates ont été non seulement les défenseurs de leurs compatriotes persécutés, mais aussi victimes eux-mêmes de persécution et étroitement surveillés.

Véra Milchina, Les français en Russie sous Nicolas I^{er} (1825-1855).
D'après les documents de la Troisième Section de la Chancellerie impériale.

<https://books.openedition.org/enc/1273>

TEXTE 2

Parmi les sources historiques existantes, les relations diplomatiques possèdent une valeur bien rare, à savoir leur synchronie quasi complète avec les événements décrits, permettant ainsi d'éliminer considérablement la déformation ultérieure des choses vues ou entendues. Qui plus est, au XVIII^e et au XIX^e siècle, certains ambassadeurs des pays représentés à la cour russe entretenaient des relations proches, voire intimes, avec les souverains, ce qui confère un caractère d'authenticité unique aux monologues impériaux relatés dans leurs dépêches.

Or, le corpus immense des relations diplomatiques russes et françaises de la Restauration et de la monarchie de Juillet reste en grande partie inédit. (Il en est autrement des rapports du XVIII^e siècle et du Premier Empire - surtout ceux des envoyés français -, amplement publiés). En ce qui concerne les diplomates russes à l'étranger, leurs correspondances parurent (d'ailleurs, souvent d'une manière fragmentaire) dans le cadre de la série en multiples volumes *VnešnjajapolitikaRossii* (La politique extérieure de la

Russie). Cette édition de référence est aujourd'hui arrivée à la première moitié de l'année 1830. Quant au Français Prosper de Barante, qui représenta la France à Saint-Petersbourg de 1835 à 1841, il fut le seul diplomate en poste en Russie à mériter une publication relativement complète. Il faut ajouter que les dépêches des envoyés intéressent en premier lieu les historiens de la diplomatie, très sélectifs quant au choix du matériau de leurs recueils et de leurs articles. Ainsi les éditeurs de la *VnešnjajapolitikaRossii* ne sélectionnent pour leur échantillon que des rapports de diplomates qui se réfèrent à la situation internationale. Or, chaque ambassadeur était aussi obligé de décrire régulièrement les événements de politique intérieure de son pays de séjour. C'est dans ce genre de rapports, souvent mis à l'écart par les commentateurs, que l'on trouve non seulement de nouveaux faits importants, mais aussi des éléments permettant de revisiter, sous un angle inédit, des événements et des personnages très connus.

Vera MIL'ČINA, «Nicolas Ier et la politique intérieure de la France à l'époque de la Restauration : deux épisodes»,

Cahiers du monde russe, 43/2-3. 2002, 355-374.
<https://journals.openedition.org/monderusse/8500#bodyftn44>

TEXTE 2 (à résumer)

Le passage d'une histoire des rois, des événements et des États à celle des peuples et des groupes sociaux, des sensibilités et des mentalités a longtemps semblé correspondre au remplacement de la narration par les décomptes, que ce soient ceux des naissances et des morts, de la production agricole et du commerce ou encore des taux d'alphabétisation et des tirages d'imprimés. L'ancrage de cette nouvelle histoire dans l'objectivité statistique l'éloignait de l'accumulation érudite, de l'analyse des thèmes et des formes propre à l'histoire de l'art comme de la fidélité des historiens de la littérature aux grandes œuvres. Le mérite du travail de l'historien italien Carlo Ginzburg est de bousculer cette situation et de brouiller quelques évidences.

Né à Turin en 1939, il est le fils de la romancière Natalia Ginzburg et du slavisant Leone Ginzburg, animateur d'un groupe antifasciste, envoyé en résidence surveillée par Mussolini, puis arrêté et assassiné par les Allemands. Il a bénéficié des relations intellectuelles de ses parents, puis du vivier interdisciplinaire qu'est l'École normale supérieure de Pise, où il découvre et traduit *Les Rois thaumaturges* de Marc Bloch. S'affirme alors sa vocation d'historien qui ne le fait jamais renoncer aux autres disciplines, en particulier l'histoire de l'art qu'il pratique et approfondit au Warburg Institute de Londres. Il devient professeur à l'université de Bologne, se fait connaître en Italie au début des années 1970 comme historien de la sorcellerie et des mentalités populaires. *Les Batailles nocturnes* et *Le Fromage et les Vers. L'univers d'un meunier du XVI^e siècle* seront traduits dans le monde entier. Il enseigne actuellement à l'université de Californie à Los Angeles. Le communautarisme américain l'a conduit à mieux penser la question des points de vue, l'articulation de l'objectivité scientifique et de la subjectivité propre aux témoins, puis aux historiens.

Шкала и критерии оценивания (шкала и критерии оценивания могут быть едиными (типовыми) для всех дисциплин (модулей, входящих в ОПОП, тогда они могут быть приведены в локальном акте МГУ или в документе Оценочные и методические материалы»)

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ	Виды оценочных средств	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ			
		по дисциплине (модулю)			
по дисциплине (модулю)		2	3	4	5
Второй иностраннный язык					
Знать основные языковые нормы	чтение (изучающее, ознакомительное,	Фрагментарные знания основных	Неполные знания основных	Сформированные, но содержащие	Сформированные и систематические

иностранного языка (лексика, грамматика) в сфере делового и академического общения	просмотровое, поисковое, познавательное) с последующим обсуждением и контролем, контрольная работа, тест, устный опрос, краткое изложение, диалог, беседа, дискуссия	языковых норм иностранного языка, базовых тактик и стратегий для решения коммуникативных задач в деловой и академической сферах общения в процессе академического и профессионального взаимодействия	языковых норм иностранного языка, базовых тактик и стратегий для решения коммуникативных задач в деловой и академической сферах общения в процессе академического и профессионального взаимодействия	отдельные пробелы знания основных языковых норм иностранного языка, базовых тактик и стратегий для решения коммуникативных задач в деловой и академической сферах общения в процессе академического и профессионального взаимодействия	знания основных языковых норм иностранного языка, базовых тактик и стратегий для решения коммуникативных задач в деловой и академической сферах общения в процессе академического и профессионального взаимодействия
Уметь осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе в условиях нахождения в онлайн-среде.	контрольная работа, тест, диалог, дискуссия, доклад, презентация	Фрагментарные умения осуществлять устную и письменную деловую и академическую коммуникацию на иностранном языке с учетом культурного контекста общения на основе современных	В целом успешное, но несистематическое умение осуществлять устную и письменную деловую и академическую коммуникацию на иностранном языке с учетом культурного контекста общения	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение осуществлять устную и письменную деловую и академическую коммуникацию на иностранном языке с учетом культурного контекста общения	Успешное и систематическое умение осуществлять устную и письменную деловую и академическую коммуникацию на иностранном языке с учетом культурного контекста общения на основе

		коммуникативных технологий. Допускает грубые грамматические и лексические ошибки, ведущие к искажению смысла.	на основе современных коммуникативных технологий. Допускает грамматические и лексические ошибки	на основе современных коммуникативных технологий. Допускает неточности непринципиального характера	современных коммуникативных технологий
Уметь представлять результаты научной деятельности в международных периодических рецензируемых изданиях.	аннотация, реферат статьи	Фрагментарные умения представлять результаты научной деятельности в публикациях. Допускает грубые орфографические, лексические и грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла и отсутствию логики.	В целом успешное, но несистематическое умение представлять результаты научной деятельности в публикациях. Допускает орфографические, грамматические и лексические ошибки	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение представлять результаты научной деятельности в публикациях. Допускает неточности, орфографические и грамматические ошибки непринципиального характера.	Успешное и систематическое умение представлять результаты научной деятельности в публикациях.
Уметь готовить презентации и доклады для представления	доклад, презентация,	Фрагментарные умения представлять результаты	В целом успешное, но несистематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Успешное и систематическое умение представлять

результатов научной деятельности на международных конференциях	ролевая игра	научной деятельности в докладах и презентациях. Допускает грубые лексические и грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла и отсутствию логики.	представлять результаты научной деятельности в докладах и презентациях. Допускает грамматические и лексические ошибки	представлять результаты научной деятельности в докладах и презентациях. Допускает неточности, делает грамматические ошибки не принципиального характера.	результаты научной деятельности в докладах и презентациях.
Владеть навыками участия в дискуссиях и обмена опытом в профессиональной сфере	диалог, полилог, круглый стол, дискуссия,	Не владеет навыками ведения дискуссии и обмена опытом в профессиональной сфере. Допускает грубые грамматические и лексические ошибки, ведущие к искажению смысла и отсутствию логики высказывания, недопониманию собеседника. Не всегда понимает	В целом успешное, но не систематическое применение навыков участия в дискуссиях и обмена опытом в профессиональной сфере. Допускает грамматические и лексические ошибки.	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков участия в дискуссиях и обмена опытом в профессиональной сфере.	Успешное и систематическое применение навыков участия в дискуссиях и обмена опытом в профессиональной сфере

		собеседника.			
--	--	--------------	--	--	--

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной учебной литературы,

а) основная литература

а) основная литература:

1. Л.Л. Потушанская, Г.М. Котова, И.Д. Шкунаева «Практический курс французского языка.» Часть II, изд. Мирта-Принт, 2017. ISBN 978-5-94770-031-2
2. И.Н. Попова, Ж.А.Казакова.»Грамматика французского языка. Практический курс./ Courspratiquedeграммairedfrançaise»Учебник для институтов и факультетов иностранных языков, М., NestorAcademicPublishers. 2013.ISBN 978-5-903262-74-8
3. Тексты по специальности, связанные с темой научного исследования.

б) дополнительная литература

Словари:

1. В.Г. Гак, К.А. Ганшина "Новый французско-русский словарь", М.последнее издание
2. О.В. Раевская, Т.Б. Пошерстник " Современный французско-русский словарь", М., изд.АСТ, 2014,ISBN 978-5-16-082900-2
3. Le Petit Robert . Dictionnaire encyclopédique= Библиотекакафедры

• Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Windows (версии не старше 8)
- Microsoft Office (версии не старше 2007) (включая Microsoft PowerPoint)
- Программное обеспечение для воспроизведения аудио- и видеофайлов
- Программное обеспечение для работы с документами в формате pdf (например, Adobe Acrobat)
- Программное обеспечение для работы с документами в различных форматах
- Программное обеспечение для проведения удаленных видео-конференций(например, Skype, Zoom)

• Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- Освоение дисциплины «Второй иностранный язык (французский)» предполагает использование компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Для проведения консультаций может использоваться технология Zoom, Skype.
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

<http://fr.prolingvo.info/grammatika/>

<http://irgol.ru/grammaticeskij-spravochnik/>

<http://asr.revues.org/109>

<http://www.persee.fr>

<http://www.revues.org>

<https://www.cairn.info>

<http://www.bnf.fr>

<http://www.gallica.fr>

<http://www.revues.org/>

<http://www.larousse.fr/>

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимым оборудованием: магнитно-маркерная доска, компьютер, проектор.

9. Язык преподавания – русский, французский

10. Преподаватель (преподаватели) – преподаватели кафедры иностранных языков исторического факультета МГУ

11. Разработчики программы–старший преподаватель кафедры иностранных языков Т.Б. Пошерстник